3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD6 Cayapa SD6

PHONETIC KEY

VOWELS

i	ĭ	ī
e	ē	
a		
o	ŏ	
u	ŭ	û
ai		

CONSONANTS

	Post-palatal	Medio-palatal	Pre-palatal	Dental	Labial-dental	Bi-labial
Stop	k g		t d	*t*	f v	p b
Spirant		c	s			
Nasal	ñ		n			m
Lateral			l			
Inverted			r			

y, h, w, as in English.
tc as *ch* in church.
ts as in sits.
ty, ly, dy, dipthongal combinations.
The apostrophe (') indicates a strong aspiration.
ⁿ nasalization.

3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD 6 Cayapa SD6

Glossary of Manta Design Names

286
531
552
177
104

bait, karna'da. Also said to be the name of a certain crustacean, called in Spanish camaron brava. CXXIV, 55.

balya'lyac (untranslatable). CXXIII, 11; CXXVI, 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 23, 29, 32, 34, 35, 41, 43; CXXVII, 38.

basket. See pū'te.

belt or girdle, tcū'mbī, a term that may be used as part of the name of any design on a belt. CXXV, 44; CXXVI, 16, 17, 21, 28, 42; CXXVII, 21, 38.

bird, pī'tcū. CXXIV, 20, 23, 24, 29, 31, 43; CXXV, 6, 10, 13, 14.

la'pī'tcū. A small black and yellow bird, a good singer, much kept as a pet by the Cayapa. Spanish, pichichu. CXXIV, 44.

tū'mbītcīlilī. A small black bird with red beak. CXXIV, 39.

frigate bird, nyambīwa'tū. CXXIV, 34.

boa constrictor, we'sū. CXXVII, 1.

burro, bū'rū. CXXIV, 11.

buzzard, kū'ndūrūrū, petyū'tyū; Spanish, gallinaso. CXXIV 36, 44.

canoe design, kūm bī'lya: kūm, from kū'lo, canoe. CXXVI, 46.

centipede's hand, se'pīnde tyapa; hand (not leg) = tyapa'pa. CXXIV, 57; CXXVI, 49.

chicken, walya'pa. CXXIV, 26, 37.

color. Frequently an informant gave as the name of a particular design the name of the color of the material from which it was made. Such names, of course, have no significance in the interpretation of designs, but are of interest in that often they were the only ones obtainable. The names particularly used in this connection were:

te'nda, green thread, from a small shrub called te'nda tcī, the leaves of which provide the pigment used in coloring this thread. [386]

ka'kō, lavender thread, this color being obtained from a small periwinkle-like mollusk.

The names for other colors were almost never used in this manner.

cow, waga'ra, from Spanish vaca. CXXIII, 35; CXXIV, 10, 15.

3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD 6 Cayapa SD6

286 531 552 177 104

crab, ne'lū, the small red land-crab. CXXIII, 38; CXXIV, 55, 56, 58.

tepuī ne'lū, a certain species from the coast region. CXXIV, 55.

crab eye, ne'kapūka, ne'lū kapūka. This refers to the eye of the small red land-crab called ne'lū. CXXVII, 32, 38.

crab design, ne' pīlya: ne from ne'lū, crab; pī'lya, design. CXXVII, 12, 24, 25, 27, 30, 32, 34, 37.

ne' pīlya tyūndyū tcī lara: ne' pīlya, crab design; the remainder is untranslatable. CXXVII, 24, 25.

crab design technic (literally), ne' pīlya decīma. CXXVII, 37.

crab design white cotton (literally), ne' pīlya fībañ ūtcūa. CXXVII, 37.

cross, karū'sa, from Spanish cruz. CXXVII, 20.

deer, ma'na. CXXIII, 40, 41; CXXV, 8, 9, 10, 12, 13.

delam ba''ta (untranslatable). CXXVII, 29.

design. In many cases informants simply gave the term pī'lya, or bī'lya, which signifies design or pattern. It would appear that it was employed in cases where the design was of unknown signfication, or where it was newly introduced. Such a general term is, of course, applicable to all patterns.

belt design, tcū'mbī pīlya. This term applies to any pattern on a belt or girdle, regardless of its form. CXXVI, 10; CXXVII, 38. See belt.

horizontal design, de''pañ bīlya. CXXVI, 13.

dog, kū'tca. CXXIII, 45; CXXIV, 7, 19; CXXV, 12.

kū'tca petī: pe'tī is untranslatable. The rectangular figures of this pattern are referred to by this name. CXXVII, 42.

dove, Spanish, paloma. CXXIV, 29, 31.

pactū'kū. A reddish species as large as a chicken. CXXIV, 25.

wa'pū'pū. A small reddish species. CXXIV, 24, 42.

duck, Spanish, pato. CXXIV, 38.

dū'lalara kapūka (dū'lalara is untranslatable; kapū'ka, eye). CXXVII, 38.

ear, pū'ñge. CXXVI, 40.

egret, white, ka''tsū; Spanish, garsa. CXXIV, 45, 29.

e hū''la (e, big; hū''la, untranslatable). CXXVI, 5; CXXVII, 7, 10.

3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD 6 Cayapa SD6

286
531
552
177
104

e hū'rūlara (e, big; the remainder is untranslatable). CXXVII, 2.

e pala'tcū (e, big; the remainder is untranslatable). CXXV, 36; CXXVII, 1.

eye, kapū'ka. CXXV, 17, 23, 27, 32; CXXVII, 5, 23, 37, 38.

kapūka dalalake"tū (kapū'ka, eye; the remainder is untranslatable). CXXVII, 38.

ka' kapūka, "little eye." The small diamond-shape designs on mantas, etc. CXXV, 23, 27.

ka'pūka ya dētcū (kapū'ka, eye; the remainder is untranslatable). CXXVII, 5.

ka'pū tcī lara, to turn the eyes in an upward direction, i.e., to look decidedly upward. CXXVII, 28.

feast table, pa'kīgi, a contraction of piñba kīkī. CXXV, 20.

fruit, all classes, pū'ka. CXXVI, 41.

girdle. See belt.

goat, tcī'bū; Spanish, chivo. CXXIII, 26, 27; CXXIV, 9, 36.

guinea pig, a"tse. CXXIV, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11.

handkerchief, te'mbū balya'lya: te'mbū, a contraction of tembū'pū, handkerchief; balya'lya, untranslatable. CXXIV, 21; CXXVI, 47.

handkerchief design, te'mbū pīlya: tembū'pū, handkerchief. CXXIV, 21; CXXV, 39; CXXVI, 8, 9, 14, 30, 31, 38, 40, 44, 46, 47.

hawk, hūya'lyū; Spanish, gabilan. CXXIII, 41.

hō'lara (untranslatable). CXXIII, 28, 43; CXXVII, 10.

horse, kawa'lyū; Spanish, caballo. CXXIII, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 34, 36, 37; CXXIV, 7, 14, 21, 28, 36; CXXV, 8, 14.

hū"la (untranslatable). CXXIII, 17, 21; CXXV, 32, 35, 38; CXXVI, 2, 3, 4, 6, 22; CXXVII, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 15, 17.

hū'lara (untranslatable). CXXVI, 9.

human being, tca'tcī, CXXIII, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 24, 28, 30, 43; CXXIV, 5, 6, 17; CXXV, 1, 2, 10.

hū'rūla (untranslatable). CXXVII, 5.

hū'rūlara (untranslatable). CXXIII, 17; CXXV, 32, 35, 38; CXXVI, 2, 3, 4, 6, 22; CXXVII, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 17.

kūē'bū (untranslatable). CXXIV, 22.

kū'tca pe'tī (kū'tca, dog; pe'tī, untranslatable). The rectangular figures of this pattern are thus referred to. CXXVII, 42

ladder, lya'pī; Spanish, escalera. CXXVI, 23; CXXVII, 24, 25.

lya'tena, i.e. palm-wood steps of a house-ladder, CXXV, 15, 44; CXXVI, 10; CXXVII, 24, 25, 26, 28, 29.

3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD 6 Cayapa SD6

286 **lizard.** CXXIV, 13.
531 bīmbū'ka, a large species; Spanish, piande. CXXIV, 58; CXXV, 36.
552 bī'mbū napīpū, i.e., egg of a lizard called bīmbū'ka. CXXVI, 1, 3, 6, 22.
177 bī'mbū nyapa, foot of a lizard called bīmbū'ka. CXXVI, 5.
●104 **monkey,** cu'rī, a small species; Spanish, machin and mīco. CXXIII, 22, 23, 29, 31, 39; CXXIV, 16; CXXV, 3, 4, 5, 6.
wo'cū, wa'cū, a species larger than the machin but smaller than the large black monkey called mongon; Spanish, mono. CXXIII, 22, 38, 45.
ne'lū kapūka. See crab eye.
nim bi'lya (untranslatable). This design is one of those most frequently employed. CXXVII, 12, 27, 32, 37.
pala'cla (untranslatable). CXXVI, 42; CXXVII, 21.
pala'c lara (untranslatable). CXXVI, 11.
pala'la (untranslatable). CXXIII, 9, 10; CXXVII, 14, 42.
pala'lac (untranslatable). CXXVII, 8.
pala'lara (untranslatable). CXXVI, 30; CXXVII, 14.
pala'ra (untranslatable). CXXV, 38.
pala'tcū (untranslatable; the only definition obtainable was the Spanish term garavata). CXXIII, 21; CXXV, 38; CXXVI, 48, 49; CXXVII, 14, 19, 20.
palū'c lara (untranslatable). CXXVI, 48.
pelican, nana''ka; Spanish alcatraz. CXXIII, 38, 42; CXXV, 21, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 35, 36, 37, 38, 40, 41.
petyū'tyū. See buzzard.
pilya dē'we: pī'lya, design; dē'we, possibly related to de'tcū, zigzag. CXXV, 31.
pitigua, etcūm bī'ū: probably related to te'tcūmb īlya, from te'tcūa, pitigua, and bī'lya, design. CXXV, 21.
pū'ka ka (untranslatable). CXXVI, 3, 4.
pū'te wilū'cla: pū'te, hamper-shape basket; wīlū'cla, untranslatable. CXXVI, 22.
ray, tongue of sting-ray, tyū'wī nī''ka. CXXV, 34.
scorpion, alaga'ra; Spanish, alacrán. CXXIV, 49, 50.
se'rañ dē'tcū (untranslatable). CXXV, 22.
sheep, bōrrī'gō, usually called bōrrī'gō by the Cayapa, but called also ōī'ca from Spanish oveja. CXXIV, 1, 4, 5, 6, 8, 16.
snake, pīnī. CXXV, 21.
spider, mū'tele; Spanish, araña. CXXIII, 12; CXXIV, 46, 47, 49.

3: Barrett E-5 (1908-1909)1925
SD 6 Cayapa SD6

steel, ĭ'clabō'ñ, i.e., iron used with flint in striking fire. CXXVII, 22, 40, 41, 42, 43.

stick, with which achote face-paint is applied, mō'pītcīpapa, mōpī ke'nū tcīpapa, mū'pī kenū tcīpapa. CXXVI, 29; CXXVII, 31.

tapū'lyū (untranslatable) CXXVII, 19.

tcū'mbi delam ba''ta (tcū'mbi, belt or girdle; delam ba''ta, untranslatable). CXXVII, 25.

technic, ba'ndilas, a certain basketry technic. CXXVII, 3, 4, 9, 12, 13.

te'pu balya'lya (untranslatable). CXXVI, 11, 41.

toad, sa'pū, from Spanish sapo. CXXIII, 4, 17, 18, 19, 20, 59.

top, tombē'ta, from Spanish trompo. CXXVII, 20.

turkey, domestic, kaste'lya walyapa, literally Spanish or Castilian chicken. CXXIV, 22.

turtle, pītcī'lī; Spanish, tortuga. CXXIV, 53, 54, 59; CXXVII, 15.

tyūlya'lya (untranslatable). CXXVI, 22, 28, 29, 30, 31, 38, 40, 44, 45.

tyūm bi'lya (tyūm, probably from te'tcūa, pitigua; bi'lya, design). CXXV, 20; CXXVI, 29, 32; CXXVII, 2.

tyū'ndyū tcī lara (untranslatable). CXXIV, 17; CXXVI, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 45; CXXVII, 24.

zigzag (generic), dē'tcū. This term is usually preceded by an adjectival term which indicates the particular kind of zigzag; viz., ē' dētcū, se'rañ dētcū, ūyū'mī dētcū, de''pañmī dētcū. CXXV, 15, 16, 17, 19, 20, 23, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 41, 42, 43; CXXVI, 21, 41; CXXVII, 4, 11, 12, 31, 33, 40, 42.

dē'tcū serañ tsūa; (dē'tcū, zigzag; no definite translation for the remainder of the term could be obtained). CXXV, 29.

ē' dētcū; literally, big zigzag; given also as crossed zigzag, though this meaning is doubtful. CXXV, 18, 27, 32, 40; CXXVI, 3, 10; CXXVII, 1, 22.

de''pamī dētcū, de''pañmī dētcū; horizontal zigzag. CXXV, 34.